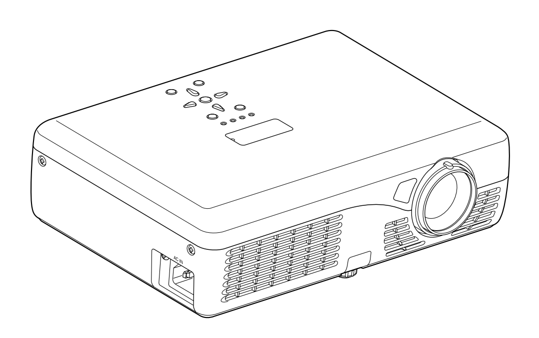
TOSHIBA

MANUAL DEL PROPIETARIO

PROYECTOR DE DATOS 3LCD

TLP-T50M (XGA / con un mando a distancia del ratón)
TLP-T50 (XGA)
TLP-S30 (SVGA)



TLP-T50M / TLP-T50 / TLP-S30

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

WARNING:
· BEFORE OPERATING,PLEASE READ OWNER'S MANUAL.
· DO NOT REMOVE SCREWS EXCEPT LAMP COVER SCREWS.
· DO NOT BLOCK VENTING OPENINGS.

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS: (1)THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND(2)THIS DEVICE MUST ACCEPT INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRED OPERATION.

THIS CLASS A DIGITAL APPRATUS COMPLIES WITH CANADIAN ICES-003.

CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE A EST CONFORME À LA NORME NMB-003 DU CANADA.

AVIS:
· VEUILLEZ LIRE LE MODE D'EMPLOI AVANT L'USAGE.
· NE PAS RETIRER LES VIS A L'EXCEPTION DES VIS DU COUVERCLE DE LAMPE.
· NE BOUCHEZ PAS LES ORIFICES DE VENTILATION.

WARNUNG:
· VOR DEM EINSATZ DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN.
· KEINE SCHRAUBEN AUSSER DEN LAMPENDECKELSCHRAUBEN ENTFERNEN.
· LUFTÜNGSÖFFNUNGEN NICHT BLOCKIEREN.

警 告：
・ご使用になる前に、取扱説明書をお読みください。
・ランプカバー以外のネジを取り外さないでください。
・通気孔をふさがないでください。

警 告：
·操作前，请详细阅读使用说明书。
·请勿移除任何螺丝(灯罩螺丝除外)
·请勿堵塞通风孔以免内部温度升高导致故障或火灾。

23553839



El símbolo del rayo con punta de flecha en el interior de un triángulo equilátero tiene la finalidad de avisar al usuario de la presencia de una “tensión peligrosa” sin aislar en el interior de la caja del producto que puede ser de suficiente intensidad para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El punto de exclamación del interior de un triángulo equilátero tiene la finalidad de avisar al usuario de la presencia de instrucciones importantes para el buen funcionamiento y mantenimiento (revisión) en los documentos que acompañan al aparato.

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD. EN EL INTERIOR DE LA CAJA SE ENCUENTRAN PRESENTES TENSIONES ALTAS. NO ABRA LA CAJA. SOLICITE LAS REPARACIONES AL PERSONAL CUALIFICADO SOLAMENTE.

Declaración de la FCC acerca de la interferencia radioeléctrica

Nota:
sólo EE.UU.
Este equipo ha sido probado y ha demostrado cumplir con los límites establecidos para un dispositivo digital de la Clase A, de conformidad con el Apartado 15 de las Normas de la FCC. Estos límites han sido designados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales cuando el equipo se utiliza en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía radioeléctrica y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las explicaciones del manual de instrucciones, puede causar una interferencia perjudicial en las comunicaciones por radio. El funcionamiento de este equipo en una zona residencial probablemente cause interferencias perjudiciales, en cuyo caso, el usuario tendrá que corregirlas y correr él mismo con todos los gastos pertinentes.

ADVERTENCIA:
sólo EE.UU.
Los cambios y modificaciones hechos en este equipo sin el permiso expreso de Toshiba o de otras partes autorizadas por Toshiba podrían anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

Aviso:
sólo Canadá
Este aparato digital de la Clase A cumple con la norma ICES-003 del Canadá.

ADVERTENCIA: Esta unidad es un producto de Clase A. En un ambiente doméstico este producto puede ocasionar radiointerferencias, en cuyo caso se pedirá al usuario que tome las medidas adecuadas para corregirlas.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

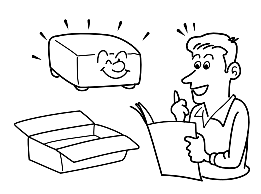
PRECAUCIÓN: LEA Y CUMPLA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES INDICADAS EN ESTE MANUAL DEL PROPIETARIO Y LAS MARCADAS EN EL APARATO. GUARDE ESTE MANUAL PARA UTILIZARLO COMO REFERENCIA EN EL FUTURO.

Este aparato ha sido diseñado y fabricado para garantizar la seguridad de las personas. Si se utiliza incorrectamente puede causar una descarga eléctrica o un peligro de incendio. Los dispositivos de seguridad incorporados en este aparato le protegerán si usted cumple los procedimientos siguientes para la instalación, utilización y mantenimiento. Este aparato está completamente transistorizado y no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario.

NO QUITE LA CUBIERTA DE LA CAJA PORQUE PODRÁ EXPONERSE A UNA TENSIÓN PELIGROSA. SOLICITE LAS REPARACIONES AL PERSONAL DE SERVICIO SOLAMENTE.

1. Lectura del manual del propietario

Después de desembalar este producto, lea atentamente el manual del propietario y siga todas las instrucciones para el funcionamiento y otras instrucciones.



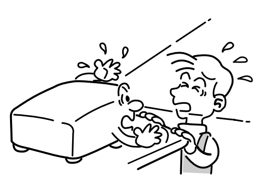
2. Fuentes de alimentación

Este producto sólo deberá funcionar con el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta de marca.
Si no está seguro del tipo de alimentación de su hogar, consulte a su concesionario o a la compañía eléctrica local.
Para los productos diseñados para funcionar con pilas u otras fuentes de alimentación, consulte las instrucciones de funcionamiento.



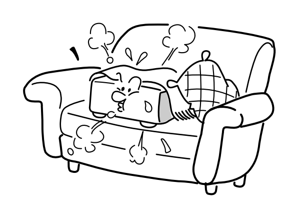
3. Fuente de luz

No mire el objetivo mientras esté encendida la lámpara. La luz intensa procedente de la lámpara puede dañar sus ojos o su vista.

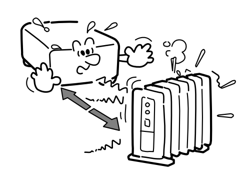


4. Ventilación

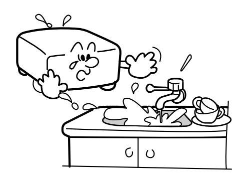
Las aberturas de la caja han sido provistas para proporcionar ventilación y para asegurar el funcionamiento fiable del producto y protegerlo contra el recalentamiento, y no deben ser obstruidas ni tapadas.
Las aberturas no deberán obstruirse nunca colocando el producto sobre una cama, un sofá, una alfombra u otra superficie similar. Este producto no deberá colocarse en una instalación empotrada como, por ejemplo, una librería o estantería, a menos que se suministre la ventilación apropiada o se cumplan las instrucciones del fabricante.



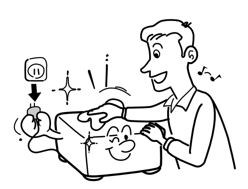
5. Calor
El producto deberá situarse lejos de fuentes de calor tales como radiadores, salidas de calor, estufas u otros productos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.



6. Agua y humedad
No utilice este producto cerca del agua -por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo, fregadero de cocina o lavadora- en un sótano húmedo o cerca de una piscina o similar.



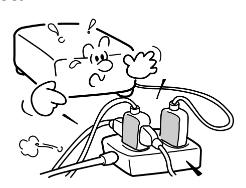
7. Limpieza
Desenchufe el producto de la toma de corriente antes de limpiarlo. No utilice limpiadores líquidos ni en aerosol. Utilice un paño húmedo para limpiar.



8. Protección del cable de alimentación
Los cables de alimentación deberán colocarse para que no sean pisados por personas ni pellizcados por productos colocados encima de ellos o contra ellos, poniendo mucha atención a los puntos donde entran en contacto con las clavijas, a las tomas apropiadas y a los puntos por donde salen del producto.



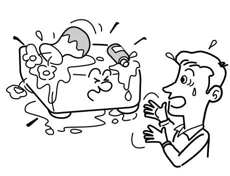
9. Sobrecarga
No sobrecargue las tomas de corriente de la pared, los cables de extensión o los receptáculos integrales, porque esto puede causar un riesgo de incendio o descarga eléctrica.



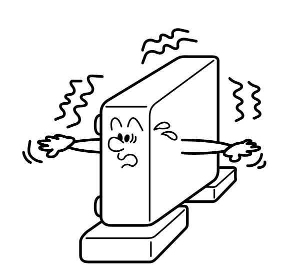
10. Rayos
Para asegurar una mejor protección de este producto durante tormentas eléctricas, o cuando éste se deja sin atender durante largos períodos de tiempo desenchúfelo de la toma de corriente. Esto impedirá que el producto se estropee debido a los rayos y a la sobretensión en la línea de alimentación.



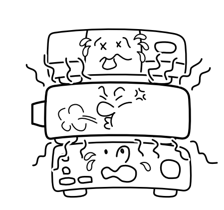
11. Entrada de objetos y líquidos
No meta nunca objetos de ninguna clase en este producto por las aberturas, porque éstos pueden tocar puntos de tensión peligrosa o cortocircuitar partes que podrían causar un incendio o una descarga eléctrica. No derrame nunca líquidos de ninguna clase sobre el producto.



12. No ponga el producto en posición vertical
No utilice el producto en posición vertical para proyectar las imágenes hacia el techo. El producto podría caerse y causar un accidente.



13. Impida el apilamiento
No ponga ningún otro equipo encima de este producto, y no ponga tampoco este producto sobre otro equipo. Las placas superior e inferior de este producto se calientan y puede estropear el otro aparato.



14. Extensiones
No utilice extensiones no recomendadas por el fabricante del producto porque éstas pueden causar accidentes.

15. Accesorios
No ponga este producto en un carrito, soporte, trípode, base o mesa inestable. El producto podrá caerse o lesionar gravemente a niños o adultos, o podrá estropearse considerablemente. Utilice solamente un carrito, soporte, trípode, base o mesa recomendado por el fabricante o vendido con el producto. Cualquier trabajo de montaje del producto deberá realizarse siguiendo las instrucciones del fabricante, y deberá utilizarse un accesorio de montaje recomendado por el fabricante. La combinación del producto y un carrito deberá moverse con mucho cuidado. Las paradas repentinas, la fuerza excesiva y las superficies irregulares pueden ser la causa de que la combinación del producto y del carrito vuelque.



16. Daños que necesitan ser reparados

Desenchufe este producto de la toma de corriente de la pared y solicite las reparaciones al personal de servicio cualificado en las condiciones siguientes:

a) Cuando se estropee el cable o la clavija de alimentación.
b) Si se ha derramado líquido o han caído objetos en el interior del producto.
c) Si el producto ha estado expuesto a la lluvia o al agua.
d) Si el producto no funciona normalmente siguiendo las instrucciones de funcionamiento. Ajuste sólo aquellos controles indicados por las instrucciones de funcionamiento, ya que si se ajustan mal otros controles podrán producirse daños que requieran el trabajo exhaustivo de un técnico cualificado para volver a poner el producto en su estado de funcionamiento normal.
e) Si se ha caído el producto o se ha estropeado de cualquier forma.
f) Cuando el producto muestre un cambio considerable en su funcionamiento: esto indica que necesita ser reparado.

17. Si se rompen componentes de cristal, incluyendo el objetivo y la lámpara, póngase en contacto con su concesionario para hacer las reparaciones necesarias.

Este producto incorpora componentes de cristal, incluyendo un objetivo y una lámpara. Si se rompen estas piezas, tenga cuidado para así evitar lesiones y póngase en contacto con su proveedor para acordar las reparaciones necesarias. Las piezas de cristal rotas pueden causar lesiones. En el caso improbable de ruptura de la lámpara, limpie cuidadosamente la zona alrededor del proyector y tire los comestibles que hubiera en dicha zona.

18. Reparación

No intente reparar este producto usted mismo porque al abrir o extraer las cubiertas podrá exponerse a una tensión peligrosa u otros peligros. Solicite las reparaciones al personal de servicio cualificado.

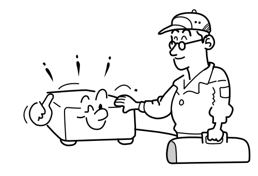


19. Piezas de recambio

Cuando necesite piezas de recambio, asegúrese de que el técnico de servicio utilice aquellas especificadas por el fabricante o las que tengan las mismas características que las piezas originales.
Las sustituciones sin autorización pueden causar un incendio, descarga eléctrica u otros peligros.
(Los usuarios sólo podrán sustituir la lámpara.)

20. Comprobación de seguridad

Al completar cualquier revisión o reparación de este producto, pida al técnico de servicio que realice comprobaciones de seguridad para determinar si el producto se encuentra en condiciones de realizar un funcionamiento apropiado.



21. No deje documentos de papel térmico o elementos que se deformen fácilmente en la parte superior de la unidad o cerca de la salida de aire.

El calor del aparato podría borrar la información del papel térmico o deformarlo.
También, cuando toque un objeto metálico que se encuentre cerca a la salida de aire, se puede producir una quemadura.

SELECCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Si la tensión de la línea es de 220 a 240 V, utilice uno de los tipos de cable siguientes:

Configuración de la clavija	Tipo de clavija	Tensión de la línea
	Europa	220 – 240V
	Reino Unido	220 – 240V

Utilice un fusible de 5 A aprobado por ASTA o BSI a BSI362.
Vuelva a poner siempre la tapa del fusible después de cambiarlo.

Configuración de la clavija	Tipo de clavija	Tensión de la línea
	Australia 240V 10A	200 – 240V
	Suiza 240V 6A	200 – 240V
	América del Norte 240V 15A	200 – 240V

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Guarde el material de embalaje original

El cartón de transporte y los materiales de embalaje originales serán de gran utilidad en el caso de que tenga que transportar el proyector LCD. Para obtener la máxima protección, vuelva a embalar el aparato como fue embalado originalmente en la fábrica.

Condensación de humedad

No utilice nunca este aparato inmediatamente después de haberlo trasladado de un lugar frío a otro caliente. Cuando el aparato quede expuesto a tal cambio de temperatura, la humedad podría condensarse en partes esenciales del interior. Para impedir que el aparato se estropee, no lo utilice durante 2 horas como mínimo cuando se produzca un cambio extremo o repentino de temperatura.

Lugar y forma de instalación

- No sitúe el proyector cerca objetos que emitan calor. El proyector podría funcionar de forma errónea y se reduciría la vida del panel LCD.
- Evite lugares con aceites o humo de cigarro. El panel LCD y el resto de piezas ópticas podrían ensuciarse, se reduciría su vida y se oscurecería la pantalla.
- No lo utilice en un ángulo de 20° o más. Podría reducirse la vida de la lámpara.
- Si se utiliza a una altitud considerable, la unidad podría dejar de funcionar, incluso aunque se utilice a la temperatura indicada. Esto se debe a que el aire es menos denso a medida que aumenta la altitud, por lo que disminuye la eficacia del enfriamiento interno. Por lo tanto, le aconsejamos que reduzca la temperatura ambiente si utiliza el proyector a una gran altitud.

PRECAUCIONES IMPORTANTES (continuación)

Evite los líquidos volátiles

No utilice líquidos volátiles como, por ejemplo, un aerosol para insectos cerca del aparato. No deje que productos de goma o plástico estén en contacto con el aparato durante mucho tiempo. Estos pueden estropear el acabado.
Si limpia el proyector con un paño humedecido en un producto químico, asegúrese de seguir las precauciones indicadas en el producto.

Panel LCD

La duración del panel LCD es limitada. Tenga en cuenta los puntos siguientes para poder utilizar el panel durante años.

- Para prolongar la vida de este panel, nunca se olvide de apagarlo cuando no lo esté utilizando y asegúrese de que la lámpara esté apagada. El estado de la lámpara apagada ahorra energía.
- Si el filtro de aire está sucio y se obstruye, la temperatura del interior de la unidad principal subirá. Como resultado se acortará la duración del panel LCD y la unidad podrá funcionar mal.
  Limpie el filtro de aire de vez en cuando y substitúyalo regularmente. Se recomienda que se substituya al mismo tiempo que la lámpara. (Llame al distribuidor al que compró la unidad o a la estación de servicio más cercana para obtener el filtro de reemplazo.)

Anote el número de modelo y el número de serie, situados en la parte trasera de su proyector LCD, en los espacios provistos a continuación.
Número de modelo　　　　　　Número de serie

Guarde esta información para utilizarla como referencia en el futuro.

CLÁUSULAS DE EXENCIÓN

- Toshiba Corporation no podrá ser responsabilizada en caso de daños ocasionados por desastres naturales tales como terremotos, incendios que no son responsabilidad de Toshiba Corporation, uso por terceros, otros accidentes o uso en condiciones anómalas incluido el uso incorrecto o inadecuado y otros problemas.
- Toshiba Corporation no podrá ser responsabilizada en caso de daños directos (pérdida de ganancias, interrupción de trabajo, corrupción o pérdida del contenido de la memoria, etc.) que han resultado del uso o de la imposibilidad de usar este aparato.
- Toshiba Corporation no podrá ser responsabilizada en caso de cualquier daño que resulte si no ha seguido las instrucciones de uso del manual del propietario.
- Toshiba Corporation no podrá ser responsabilizada en caso de daños ocasionados por el malfuncionamiento que resulta por combinar con un equipo o software que no pertenezca a Toshiba Corporation.

OTRAS PRECAUCIONES E INFORMACIÓN

Copyright

La visualización o transmisión pública de software de edición comercial o programas de emisión (por cable o de manera tradicional), ya sea comercialmente o cobrando una suma al público, o la modificación de imágenes a través de las funciones de congelado o de cambio de tamaño, podrían violar los derechos de copyright directos o indirectos del software de edición o del programa de emisión, etc., si se hace sin la autorización del propietario del copyright. Por esta razón, antes de llevar a cabo una de las acciones anteriores, tome las medidas oportunas. Si fuese necesario, obtenga la licencia del propietario del copyright.

Residuos

Este producto contiene substancias dañinas para las personas y el medio ambiente.
- La soldadura usada en el proceso de fabricación de los circuitos impresos contiene plomo.
- La lámpara contiene mercurio inorgánico.

Deshágase de este producto o de las lámparas usadas de acuerdo a las normativas locales.

Marcas de fábrica

- VGA, SVGA, XGA, SXGA, UXGA son marcas de fábrica o marcas registradas de International Business Machines Corporation.
- Macintosh es una marca registrada de Apple Computer, Inc.
- Windows es una marca registrada de Microsoft Corporation en los EE.UU. y en otros países.

Convenciones de anotación usadas en este manual

Las referencias a páginas con información relacionada se anotan de la siguiente manera.

Por ejemplo, si se hace una referencia a la página 36, sería de la siguiente manera: p.36

CONTENIDO

Antes de la utilización

Preparación

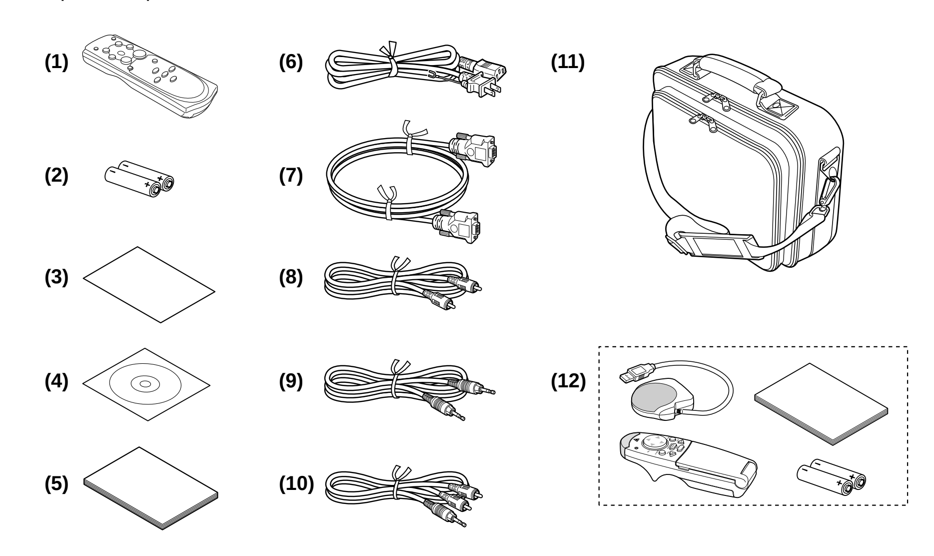
Operaciones

Mantenimiento

Otros

Comprobación del contenido del paquete

Asegúrese de que la caja contiene, además de la unidad principal, los siguientes artículos. En caso de que falte alguno, póngase inmediatamente en contacto con el establecimiento en el que ha adquirido el producto.



- ☐ (1) Mando a distancia
- ☐ (2) R03 para el mando a distancia (2)
- ☐ (3) Referencia rápida
- ☐ (4) CD-ROM
- ☐ (5) Manual del propietario
- ☐ (6) Cable de alimentación (Véase la nota)
- ☐ (7) Cable RGB
- ☐ (8) Cable de vídeo
- ☐ (9) Cable de audio (para ordenador)
- ☐ (10) Cable de audio
- ☐ (11) Cartera para transporte
- ☐ (12) Conjunto del mando a distancia del ratón (*)
  - Mando a distancia del ratón, pilas
  - Receptor del mando a distancia del ratón
  - Manual del mando a distancia del ratón

(*) Suministrado con el TLP-T50M

Nota

la forma y el número de cables de alimentación suministrados variarán según el producto.

◆CD-ROM suministrado

El CD-ROM incluido en el paquete contiene un manual del propietario que presenta toda la información omitida en el Manual del propietario (Preparación para comenzar), Acrobat® Reader™ (para leer el manual).

■ Instalación de Acrobat® Reader™

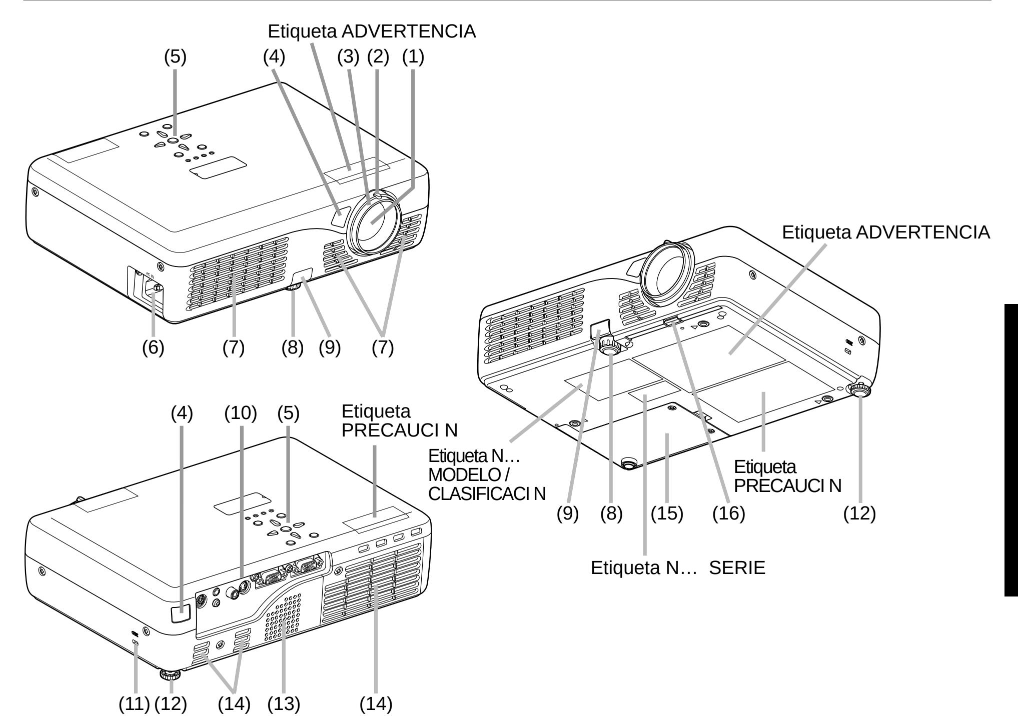
Windows: Seleccione la carpeta **Reader/English** del CD-ROM y ejecute **ar500enu.exe.**. Siga las instrucciones que aparecerán en la pantalla.

Macintosh: Seleccione la carpeta **Reader/English** del CD-ROM y ejecute **Reader Installer**. Siga las instrucciones que aparecerán en la pantalla para instalar el software.

■ Visualización del manual

Haga doble clic sobre el archivo **Start.pdf** del CD-ROM. Acrobat® Reader™ se abrirá y aparecerá la pantalla con el menú del Manual del propietario. Haga clic en el idioma correspondiente. Aparecerá la portada del Manual del propietario y una lista de marcadores. Haga clic sobre el título de los marcadores para leer la sección correspondiente del manual. Haga clic sobre p. para leer la página de referencia con la información correspondiente. Si desea obtener más información acerca de Acrobat® Reader™, consulte el menú Ayuda.

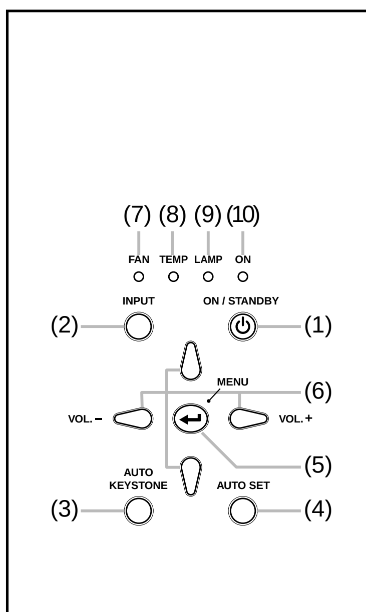
Nombres de las piezas del aparato principal



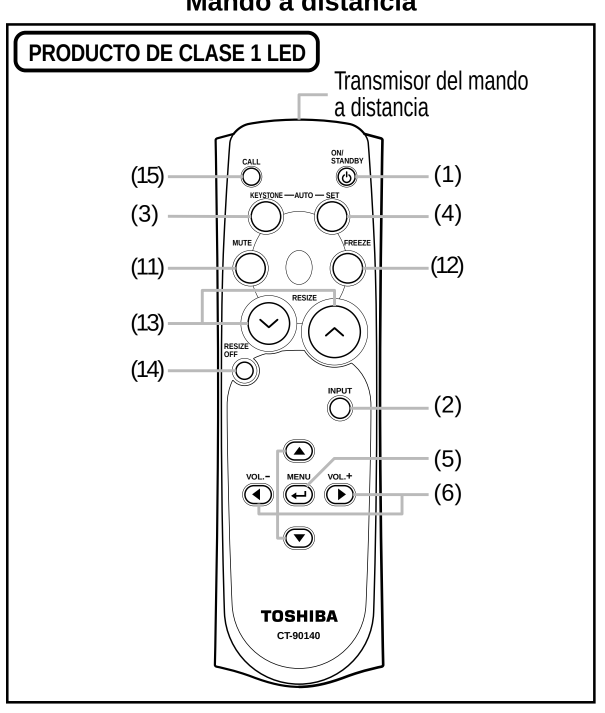
	Nombre	: Función
(1)	Objetivo	: proyecta la imagen aumentada.
(2)	Palanca de zoom	: ajusta el tamaño de la pantalla p.22 .
(3)	Anillo de enfoque	: ajusta el enfoque de la pantalla p.22 .
(4)	Sensor del mando a distancia de infrarrojos	: detecta los comandos del mando a distancia p.16 .
(5)	Panel de control	: se encarga del funcionamiento del proyector p.14 .
(6)	Toma AC IN	: conecte a esta toma el cable de alimentación suministrado p.19 .
(7)	Entrada de aire	: toma aire del exterior de la unidad.
(8)	Regulador de la pata	: ajusta el ángulo de proyección vertical p.22 .
(9)	Botón de liberación del regulador de la pata	: se presiona para colocar el regulador de la pata p.22 .
(10)	Terminal de conexión	: Conecte a un dispositivo externo p.18 .
(11)	Agujero para el seguro antirrobo	: sirve para atar una cadena de seguridad o similar.
(12)	Regulador de la inclinación	: ajusta la inclinación horizontal del proyector p.22 .
(13)	Altavoz	: reproduce el sonido.
(14)	Salida de aire	: expulsa el aire caliente del proyector.
(15)	Cubierta de la lámpara	: retírela para substituir la lámpara p.32 .
(16)	Gancho del filtro de aire	: Sáquela para retirar el filtro cuando vaya a limpiarlo. p.30 .

Nombres de las piezas del panel de control y del mando a distancia

Panel de control



Mando a distancia

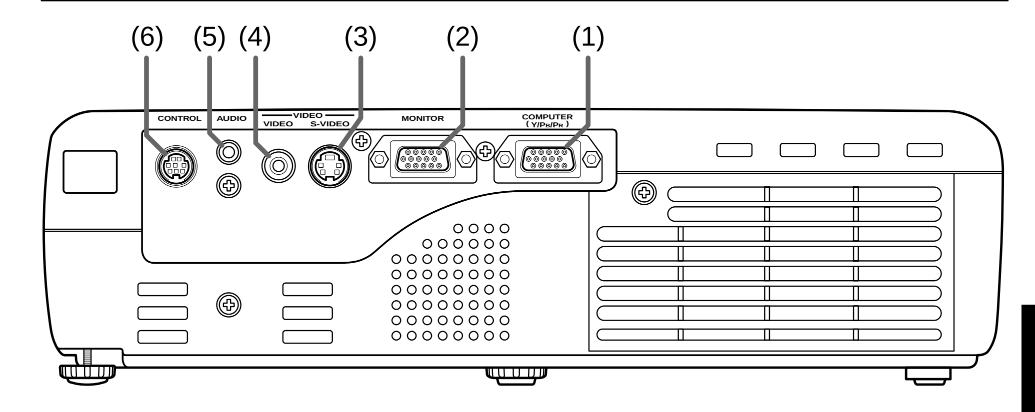


Nombre	: Función principal
(1) Botón ON/STANDBY	: enciende y apaga el proyector (espera). p.19
(2) Botón INPUT	: selecciona la fuente de entrada. p.21
(3) Botón AUTO KEYSTONE	: ajusta la distorsión trapezoidal. p.24
(4) Botón AUTO SET	: ajusta la imagen y el modo. p.23
(5) Botón MENU	: muestra los menús y realiza selecciones. p.27
(6) Botón de selección	: selecciones de menús y ajustes, etc. p.27
(7) Indicador FAN	: muestra el modo del ventilador de enfriamiento. p.20 p.33
(8) Indicador TEMP	: se enciende cuando la temperatura interna es demasiado elevada. p.33
(9) Indicador LAMP	: muestra el modo de la lámpara. p.20
(10) Indicador ON	: muestra si el proyector está encendido o apagado. p.19
(11) Botón MUTE	: corta temporalmente la imagen y el sonido. p.24
(12) Botón FREEZE	: congela la imagen. p.25
(13) Botón RESIZE	: aumenta el tamaño de la imagen. p.25
(14) Botón OFF	: finaliza la presentación de imágenes con tamaño ampliado. p.25
(15) Botón CALL	: Visualiza la información en la pantalla. p.26

Notas

- En adelante, el manual se refiere a los botones utilizando la siguiente terminología:
  Botón de selección ⇒ ▲ ▼ ◀ ▶; botón MENU ⇒ ↵
- Para obtener mayor información sobre el mando a distancia del ratón suministrado con el TLP-T50M, consulte el manual del propietario del mando a distancia del ratón.

Nombres de los terminales de conexión



(1) Terminal COMPUTER
Señal de entrada RGB desde un ordenador u otra fuente, o señal de vídeo de componente (Y/PB/PR) desde un equipo de vídeo.

(2) Terminal MONITOR
Conéctelo a un monitor de ordenador, etc.

(3) Terminal S-VIDEO
Señales de entrada de S-vídeo desde un equipo de vídeo.

(4) Terminal VIDEO
Señales de entrada de vídeo desde un equipo de vídeo.

(5) Terminal AUDIO
Señales de entrada de audio desde un ordenador o equipo.

(6) Terminal CONTROL
Al utilizar el proyector mediante el ordenador, conecte este terminal con el puerto RS-232C del ordenador de control. p.38

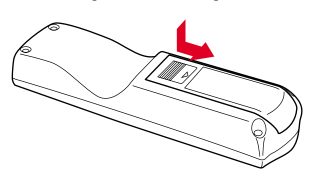
Nota

- Aunque en este manual del propietario se utilizan las abreviaturas Y/PB/PR para las señales de vídeo de componente, este producto también es compatible con las señales de equipos de vídeo denominadas "Y/CB/CR."

Preparación y utilización del mando a distancia

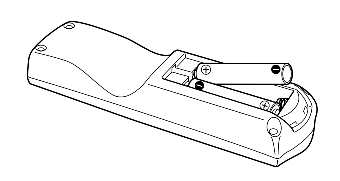
Instalación de las pilas en el mando a distancia

① Abra la tapa de las pilas.



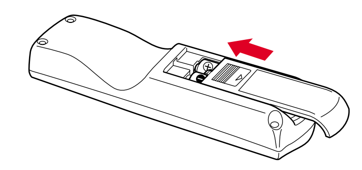
② Instale las pilas secas.

Asegúrese de colocar correctamente los polos positivo y negativo de las pilas.



Se utilizan dos pilas (LR03 o R03).

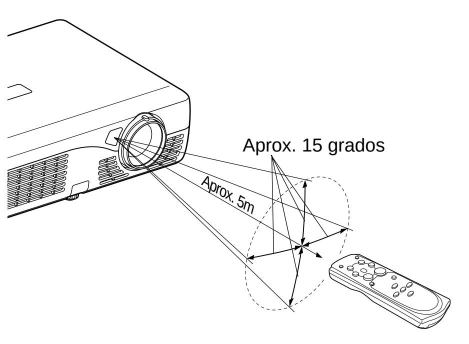
③ Vuelva a colocar la tapa.



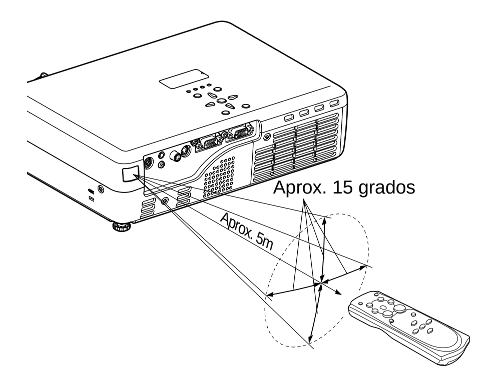
Funcionamiento del mando a distancia

Oriente el mando a distancia hacia el sensor del mando a distancia de infrarrojos del proyector y pulse alguno de los botones del mando.

- Control del proyector desde la parte delantera



- Control del proyector desde la parte trasera



Pilas secas

- Retire las pilas del mando a distancia cuando no lo utilice durante períodos de tiempo prolongados.
- En caso de que el mando a distancia no funcione o disminuya su campo de actuación, substituya las pilas por otras nuevas.

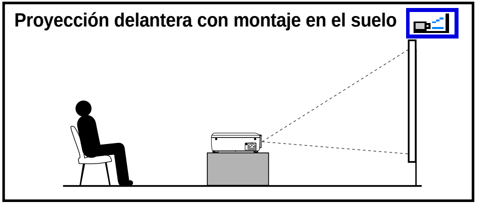
Mando a distancia

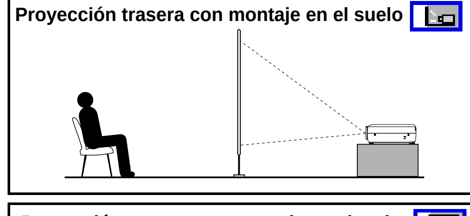
- Puede que el mando a distancia no funcione si el sensor de infrarrojos está expuesto a una luz solar intensa o a una lámpara fluorescente.
- No deje caer el mando a distancia ni lo golpee.
- Manténgalo alejado del calor y la humedad.
- No lo moje ni coloque sobre él objetos húmedos.
- No desarme el mando a distancia.
- Puede darse el caso excepcional de que el mando a distancia no funcione debido a las condiciones ambientales. En tal caso, oriente el mando a distancia hacia la unidad principal y vuelva a repetir la operación.

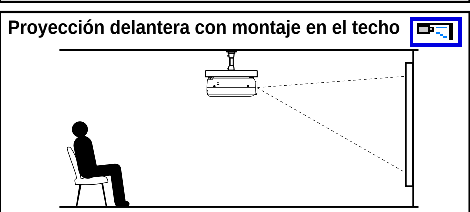
Instalación

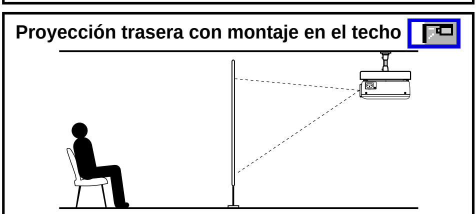
Modos de instalación

Tal y como se muestra en las ilustraciones, este aparato se puede instalar de cuatro maneras. El ajuste de fábrica es el de “proyección delantera con montaje en el suelo.” Defina el **modo de instalación** en el **menú de ajustes por defecto** p.28, según sus necesidades.


Proyección delantera con montaje en el suelo


Proyección trasera con montaje en el suelo


Proyección delantera con montaje en el techo

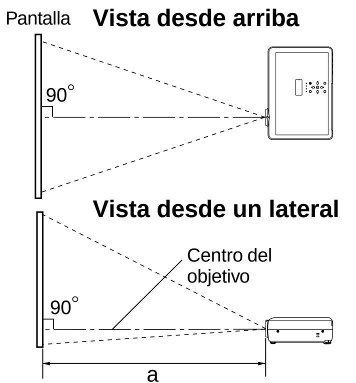

Proyección trasera con montaje en el techo

⚠ PRECAUCIÓN

- Siga siempre las instrucciones incluidas en PRECAUCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES al instalar la unidad.
- Si desea realizar la instalación del proyector en el techo, consulte con su proveedor. La instalación del proyector en el techo exige el uso de un soporte especial para el techo (vendido por separado) y el conocimiento de un especialista. Un montaje incorrecto en el techo puede provocar la caída del proyector y ser motivo de accidentes.

Distancia de proyección y dimensiones de la pantalla

Consulte los datos, la tabla y las fórmulas siguientes para determinar el tamaño de la pantalla y la distancia de proyección. (Las dimensiones de la pantalla son valores aproximados para imágenes a tamaño completo sin corrección de la distorsión trapezoidal.)



“a” representa la distancia (en metros) entre el objetivo y la pantalla, que oscila entre los 1,41 m y los 11,45 m.

$$\textbf{a (longitud mín.)} = \frac{\textbf{tamaño de proyección (pulgadas)} - 1{,}082}{26{,}107}$$

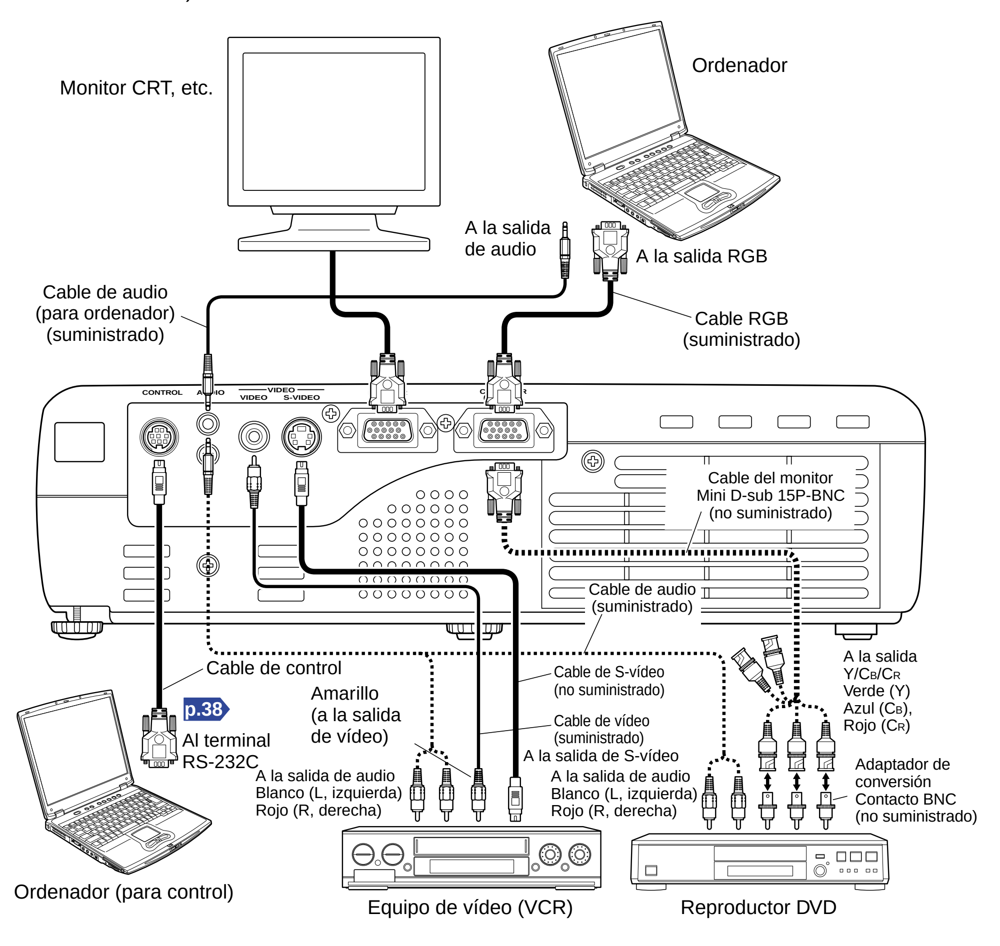
$$\textbf{a (longitud máx.)} = \frac{\textbf{tamaño de proyección (pulgadas)} - 0{,}906}{21{,}854}$$

tamaño de pantalla (cm)	distancia de proyección a (m)	
	longitud mín. (zoom máx.)	longitud máx. (zoom mín.)
32 (81)	—	1,41
40 (102)	1,49	1,79
60 (152)	2,26	2,70
80 (203)	3,02	3,62
100 (254)	3,79	4,53
150 (381)	5,70	6,82
200 (508)	7,62	9,11
250 (635)	9,53	11,40
300 (762)	11,45	—

Conexión

Antes de la conexión

- Lea el manual del propietario acerca del dispositivo para la conexión al proyector.
- Algunos ordenadores no se pueden utilizar cuando se conectan a este proyector. Compruebe que dispone de un terminal de salida RGB, de una señal compatible p.36 , etc.
- Apague los dos dispositivos antes de llevar a cabo la conexión.
- La figura que se muestra abajo es una conexión de ejemplo. No significa que todos los dispositivos deban estar conectados simultáneamente. (Las líneas de puntos indican que los elementos pueden intercambiarse.)



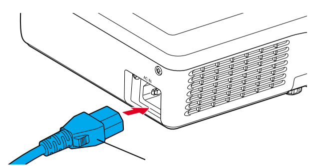
Nota

- El terminal AUDIO es común entre todos los dispositivos para terminal de entrada.

Conexión y desconexión de la alimentación

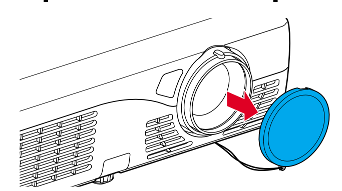
Conexión del cable de alimentación

1. **Inserte el conector del cable de alimentación en la toma AC IN del proyector.**
2. **Inserte la clavija del cable de alimentación en el enchufe.**



Cuando haya enchufado el cable de alimentación, durante unos segundos se encenderán los siguientes indicadores verdes: ON, TEMP y LAMP. A continuación, el indicador ON cambiará a color naranja, indicando el modo de espera.
(No lleve a cabo ninguna operación mientras los tres indicadores verdes estén encendidos.)

Apertura de la tapa del objetivo



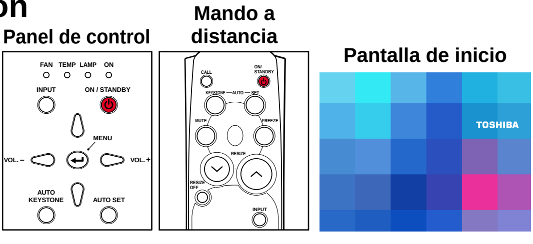
Asegúrese de retirar la tapa del objetivo cuando el proyector esté encendido. Si no se retira, es posible que se deforme por el calor.

■ Conexión de la alimentación



Pulse el botón ON/STANDBY.

El proyector se enciende y se activan estos tres indicadores verdes: ON, LAMP y FAN. Tras unos segundos, aparece la pantalla de inicio.



⚠ PRECAUCIÓN

- No mire directamente al objetivo cuando el proyector está encendido. De hacerlo, corre el riesgo de dañarse la vista.
- No obstruya la entrada ni la salida de aire. Al hacerlo, podría provocar un incendio debido al recalentamiento interno.
- No acerque las manos, la cara ni ningún objeto a la salida de aire. Al hacerlo, podría quemarse o deformar/romper el objeto.

Notas

- La pantalla de inicio desaparecerá tras unos segundos. Puede cerrar la pantalla de inicio antes al llevar a cabo cualquier operación. Puede configurar la pantalla de inicio para que no aparezca a través del menú **Display setting (ajustes de visualización)** p.29 .
- La primera vez que utilice el proyector después de adquirirlo, aparecerá el menú Language (idioma) tras la pantalla de inicio p.21 .

Desconexión de la alimentación

1 Si el proyector está en funcionamiento, pulse el botón ON/STANDBY.

Aparecerá un mensaje en la pantalla confirmando que desea apagar el proyector. El mensaje desaparecerá tras unos segundos. (La operación no será válida después de que desaparezca el mensaje.)

2 Vuelva a pulsar el botón ON/STANDBY.

La pantalla se apaga pero el ventilador de enfriamiento interno sigue funcionando durante unos instantes. A continuación, el proyector entra en modo de espera.

	Durante el enfriamiento de la lámpara (A)	Durante el enfriamiento interno (B)	Finalizado el enfriamiento (C)
FAN	(Verde)	(Verde)	(Desactivado)
TEMP			
LAMP	(Verde) Parpadeante	(Desactivado)	(Desactivado)
ON	(Naranja)	(Naranja)	(Naranja)

A Durante el enfriamiento, el indicador LAMP parpadea. No es posible conectar de nuevo la alimentación durante este período. Si desconecta el cable de alimentación en este momento, se reducirá la vida útil de la lámpara.

B Cuando se apaga el indicador LAMP, el ventilador de enfriamiento continua funcionando por un tiempo a fin de expulsar el calor que permanece dentro. Sin embargo, si tiene prisa, puede desconectar el cable de alimentación en este estado.

C En modo de espera

Nota

- El proyector consume alrededor de 6W de electricidad en modo en espera. Le recomendamos que desconecte el cable de alimentación cuando no utilice el proyector por períodos de tiempo prolongados.

PRECAUCIONES

- Asegúrese de que el indicador LAMP se haya apagado antes de desconectar el cable de alimentación. Si desconecta el cable de alimentación a fin de cortar la alimentación mientras el proyector está en funcionamiento o se está enfriando, la vida útil de la lámpara se acortará. **Si se produjera un fallo o alguna otra irregularidad en esta unidad, desconecte el cable de alimentación.**
- Si el cable de alimentación se desconecta antes de que la lámpara se haya enfriado por completo, espere a que ésta esté lo suficientemente fría antes de conectar de nuevo el cable. Cuando la lámpara se encuentra a alta temperatura, puede que no se encienda y su vida útil se vea acortada.

Paneles LCD

Los paneles LCD se gastan. Para prolongar la vida útil de los paneles LCD, adopte las siguientes precauciones.

- Para prolongar la vida del panel LCD, desconecte la alimentación siempre que no esté usando el dispositivo y asegúrese de que la lámpara esté apagada. También es de gran utilidad apagar la lámpara para ahorrar energía.
- Si el filtro de aire está obstruido con suciedad, aumentará la temperatura interna del proyector y, como consecuencia, la vida útil del panel LCD se acortará y provocará un mal funcionamiento. Limpie el filtro de aire de vez en cuando p.30 y substitúyalo periódicamente. Póngase en contacto con el establecimiento en el que ha adquirido el proyector o con su distribuidor oficial local para la substitución de filtros de aire.

Operaciones básicas

1 Conecte la alimentación.

Para hacerlo, siga las instrucciones detalladas en **Conexión de la alimentación** p.19 .

2 Seleccione un idioma (sólo cuando se utilice por primera vez)

Cuando utilice el proyector por primera vez después de adquirirlo, se muestra un mensaje en la pantalla y aparece el menú de selección de idioma. El idioma por defecto es el inglés.
(Si la opción de enfoque de la pantalla no aparece en el menú, ajústelo siguiendo las instrucciones descritas en el paso 6.)

① **Utilice los botones ▲ ▼ para seleccionar el idioma deseado y pulse el botón ↵.**
El idioma seleccionado aparecerá en un mensaje.

② **Pulse el botón ↵ para aplicar la selección.**

English	Inglés
Français	Francés
Deutsch	Alemán
Italiano	Italiano
Español	Español
Português	Portugués
日本語	Japonés
中文(简体字)	Chino (simplificado)
中文(繁體字)	Chino (tradicional)
한국어	Coreano

Notas

- El menú Language setting sólo aparece al inicio cuando se enciende el proyector por primera vez. Sin embargo, puede abrir el menú de idioma cuando lo desee desde el menú **Reset** p.29 , seleccionando **Reset all**.
- También es posible configurar el idioma a través del menú **Display setting** p.29 .
- En este manual del propietario se asume que se ha seleccionado el inglés.

3 Encienda los dispositivos conectados.

Conecte y arranque los ordenadores conectados y otros dispositivos.

4 Seleccione la entrada.

① **Pulse el botón INPUT.**
Aparecerá una lista de entradas en la pantalla.

② **Utilice los botones ▲ ▼ para seleccionar el idioma deseado y pulse el botón ↵.**
Se proyecta la imagen de la entrada seleccionada.

Computer
Y/PB/PR
Video
S-video

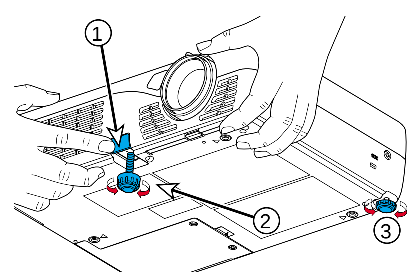
5 Ajuste del ángulo de instalación del proyector

El ángulo de instalación y la altura de la imagen proyectada se pueden ajustar mediante el regulador de la pata.

① **Levante la parte delantera del proyector hasta alcanzar el ángulo deseado y pulse el botón de liberación del regulador de la pata.**
El regulador de la pata se extenderá. Suelte el botón para bloquear la posición.

② **Gire el regulador de la pata para conseguir un ajuste preciso del ángulo.**

③ **Para ajustar el ángulo horizontal, utilice el regulador de la inclinación.**
Para colocar el regulador de la pata, sujete el proyector mientras pulsa el botón de liberación del regulador y baje lentamente el proyector ya sin pulsar el botón.





6 Ajuste del tamaño de la imagen y el enfoque

① **Utilice la palanca del zoom para ajustar el tamaño de la imagen.**

② **Utilice el anillo de enfoque para ajustar el enfoque.**



7 Ajuste del volumen con los botones ◀ ▶

El volumen del altavoz se puede ajustar cuando entra una señal de audio.

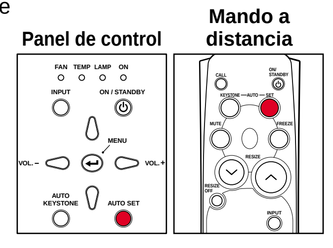
Notas

- Tenga en cuenta que las características de la lámpara pueden provocar, en algunas ocasiones, que el brillo fluctúe ligeramente.
- La lámpara se deteriora con el paso del tiempo.
  Si se emplea durante períodos prolongados, las imágenes se oscurecerán y puede que la bombilla se funda. Se trata de una característica de la lámpara y no implica que presente un error de funcionamiento. (La duración de la lámpara dependerá de las condiciones en que se utilice.)
- El panel LCD se fabrica empleando una tecnología sumamente avanzada. Sin embargo, es posible que aparezcan en el panel algunos puntos negros (píxeles que no se iluminan) o puntos brillantes (píxeles que están constantemente iluminados). Tenga en cuenta que este hecho no significa que haya algún problema de funcionamiento del aparato.
- Aunque este proyector es compatible con una gran gama de señales RGB p.36, las resoluciones que el modelo no admite (XGA o SVGA, dependiendo del modelo) aumentarán o disminuirán, lo cual afectará ligeramente a la calidad de la imagen. Para visualizar imágenes de alta calidad, recomendamos que ajuste la salida externa del ordenador según la resolución del proyector.
- Si proyecta imágenes simultáneamente con el proyector y con el monitor usando algunos modelos de ordenador con pantallas LCD o similares, puede que las imágenes no se visualicen correctamente. En tal caso, apague la pantalla LCD del ordenador. Si desea información acerca de cómo desconectar la pantalla LCD, consulte el manual del ordenador.
- Si entra una señal que no es compatible con el proyector, aparece el icono ?.
- En ausencia de señal del dispositivo conectado, aparece el icono OFF.
- Si se pulsa un botón de operación no disponible, aparece el icono ✕.

Utilización de funciones prácticas

■ Utilización del ajuste automático (Auto setting)

Esta función ajusta el proyector para obtener el estado óptimo de cada tipo de entrada mediante operaciones muy simples.



1 Pulse el botón AUTO SET.
Aparecerá el menú Auto setting (ajustes automáticos).

2 Vuelva a pulsar el botón AUTO SET.
El elemento de menú se ajusta o se configura automáticamente.
Para la entrada de ordenador, aparecerá durante el procesamiento el icono AUTO.

Nota

- Puede que la configuración o el ajuste automático no se lleve a cabo de forma correcta para las señales de entrada que no sean compatibles con el proyector p.36, p.37.

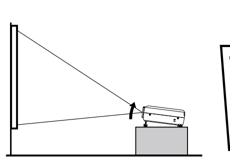
● Ajuste y configuración manual

Los elementos de menú varían de acuerdo con el tipo de entrada, tal y como se muestra en la tabla de abajo.
Utilice los botones ◀ ▶ ▲ ▼ ↵ para ajustar los elementos en la tabla de abajo y pulse el botón ↵ cuando haya terminado. El menú desaparece.

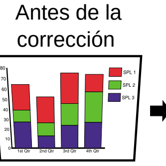
Entrada		Elemento	Descripción
Computer	▲ Seleccionar elemento ▼	Phase	Ajuste con ◀ ▶ para eliminar el parpadeo.
		Frequency	Ajuste con ◀ ▶ para eliminar tramas periódicas y parpadeo cuando aparecen múltiples líneas verticales en la imagen.
		H-position	Desplazar hacia la izquierda ◀ ▶ Desplazar hacia la derecha
		V-position	Desplazar hacia arriba ◀ ▶ Desplazar hacia abajo
Y/PB/PR	▲ Seleccionar elemento ▼	Phase	Ajuste con ◀ ▶ para eliminar el parpadeo.
		Signal format	[▶: Modo de ajuste]→[▲▼Seleccionar uno de los siguientes]→[Aplicar: ↵] **480i(525i) @ 60Hz/480p(525p) @ 60Hz/ 576i(625i) @ 50Hz/576p(625p) @ 50Hz/ 720p(750p) @ 60Hz/720p(750p) @ 50Hz/ 1080i(1125i) @ 60Hz/1080i(1125i) @ 50Hz/ 1035i(1125i) @ 60Hz/1152i(1250i) @ 50Hz**
Video S-video		Video mode	[▶: Modo de ajuste]→[▲▼Seleccionar uno de los siguientes]→[Aplicar: ↵] **NTSC/PAL/SECAM/PAL-N/PAL-M/PAL60/NTSC4.43**

■ Corrección de la distorsión trapezoidal (Keystone)

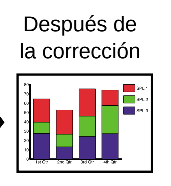
Si se utiliza el regulador de la pata p.22 para cambiar el ángulo de proyección, la imagen sufrirá distorsión trapezoidal.
Este proyector es capaz de corregir la distorsión trapezoidal.



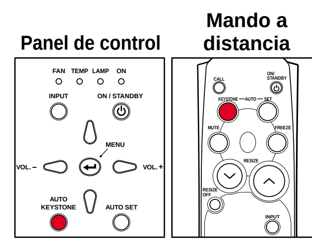
Antes de la corrección



Después de la corrección



Panel de control　　Mando a distancia



① **Pulse el botón AUTO KEYSTONE.**
Aparecerá el menú Keystone.

② **Vuelva a pulsar el botón AUTO KEYSTONE.**
La distorsión trapezoidal se corrige automáticamente. Durante el procesamiento aparecerá el icono.

● **Ajuste manual**
Utilice los botones ◀ ▶ para la corrección de la distorsión trapezoidal. Una vez finalizada la corrección, pulse el botón ↵. El menú desaparece.

Elemento	Descripción
Keystone	Reducir zona inferior de la pantalla ◀ ▶ Reducir zona superior de la pantalla

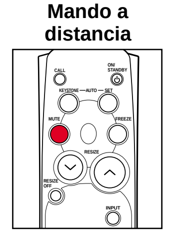
Notas

- Dependiendo del valor de la corrección de la distorsión trapezoidal y del contenido de las imágenes, es posible que se pierda información o que la calidad de la imagen se vea afectada.
- La corrección de la distorsión trapezoidal no cambiará la forma de los menús.

■ Corte temporal de la imagen y el sonido (Mute)

Si desea proyectar las imágenes de otros proyectores (por ejemplo, de proyectores de transparencias), es posible desactivar las imágenes y el sonido de este proyector.

Mando a distancia



● **Pulse el botón MUTE del mando a distancia.**
Las imágenes y el sonido se interrumpen. Pulse el botón MUTE de nuevo para desactivar la función de silencio.

Notas

- Mientras la función de silencio esté activada, podrá ver el icono.
- Se desactiva la función de silencia al operar cualquier otra función..

■ Congelación de la imagen (Freeze)

Mando a distancia

La imagen proyectada se puede congelar. Esta función se utiliza para interrumpir un vídeo durante, por ejemplo, una presentación.

● **Pulse el botón FREEZE del mando a distancia.**
La imagen se congelará. Pulse el botón FREEZE de nuevo para desactivar la función de congelado de imagen.

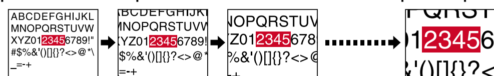
Notas

- Mientras la función de congelado de imagen esté activada, podrá ver el icono.
- La función de congelación se puede utilizar con la de ajuste de tamaño. Si lleva a cabo otras operaciones, la función de congelación se desactivará.
- A pesar de que la imagen está detenida en el proyector, sí cambia en el vídeo u otro equipo.

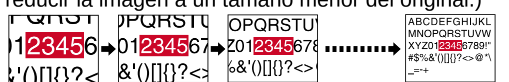
■ Ampliación del tamaño de la imagen (Resize)

El tamaño de la imagen proyectada se puede aumentar.

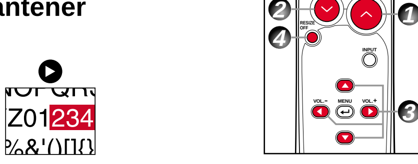
❶ **Pulse el botón RESIZE ⌃ del mando a distancia.**
La proporción de ampliación aumenta cada vez que se pulsa el botón RESIZE ⌃.



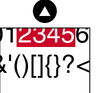
❷ **Para reducir la proporción de ampliación, pulse el botón RESIZE ⌄ del mando a distancia.**
La proporción de ampliación disminuye cada vez que se pulsa el botón RESIZE ⌄. (No se puede reducir la imagen a un tamaño menor del original.)



Mando a distancia

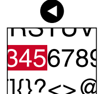


❸ **La sección ampliada se mueve al mantener pulsados los botones ◀ ▶ ▲ ▼ .**

▲ 

▼ 

◀ 

▶ 

❹ **Pulse el botón RESIZE OFF para deshacer el cambio de tamaño.**
La función de cambio de tamaño se desactiva y la imagen vuelve a su tamaño original.

Notas

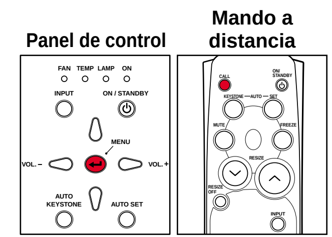
- Mientras la función de ajuste de tamaño esté activada, podrá ver el icono.
- Se puede congelar una imagen ampliada mediante el botón FREEZE. También se puede utilizar la función de ajuste de tamaño en una imagen congelada.
- La función de ajuste de tamaño se cancela al ejecutar cualquier operación que no sea la de congelación.
- Puesto que la ampliación se ejecuta usando procesamiento digital, si aumenta el tamaño de la imagen, el aspecto de ésta será irregular.
- En ciertas ocasiones, la imagen puede aparecer distorsionada al desplazar la sección ampliada.

Visualización de información [Status display]

Es posible mostrar información sobre la señal de entrada, el tiempo de funcionamiento de la lámpara, etc.

Pulse el botón ⏎ dos veces (o pulse una vez el botón CALL en el mando a distancia).

Cuando se pulsa una vez el botón ⏎, aparecerá el menú **Setting display** p.27. Si vuelve a pulsar el botón, aparecerá la información. Pulse de nuevo el botón (o el botón CALL en el mando a distancia) para desactivar la visualización.



Sí: se muestra. No: no se muestra.

Elemento	Descripción	Computer	Y/PB/PR	Video	S-video
Input	Nombre de la fuente de entrada	Sí	Sí	Sí	Sí
RGB signal mode	Modo de entrada RGB [Nota 1]	Sí	No	No	No
H-resolution	Resolución horizontal (en bits)	Sí	No	No	No
V-resolution	Resolución vertical (en bits)	Sí	No	No	No
H-frequency	Frecuencia de sincronización horizontal	Sí	No	No	No
V-frequency	Frecuencia de sincronización vertical [Nota 2]	Sí	No	No	No
Sync	Polaridad de la señal de sincronización [Nota 3]	Sí	No	No	No
Signal format	Formato de entrada de la señal Y/PB/PR	No	Sí	No	No
Video mode	Método de color de la señal de vídeo	No	No	Sí	Sí
Lamp time	Tiempo de funcionamiento de la lámpara [Nota 4]	Sí	Sí	Sí	Sí
Version	Versión del firmware [Nota 5]	Sí	Sí	Sí	Sí

Notas

1: El modo de las señales RGB compatibles aparece en p.36.
2: Igual que la velocidad de actualización de la señal del ordenador.
3: La polaridad de la señal de sincronización se muestra como P (positiva) o N (negativa) para [H/V].
4: Muestra el [**Lamp time**] como medida e indica cuándo se debería substituir. (No puede usarse como contador de garantía del tiempo restante de la lámpara.) Si el tiempo indicado se aproxima a 2.000 horas, póngase en contacto con el local donde adquirió la lámpara para comprar una lámpara TLPLV1 de repuesto (se vende por separado).
5: [**Version**] muestra la versión del programa de control interno del proyector. Se utiliza, entre otras cosas, para el servicio de atención al cliente.

Notas

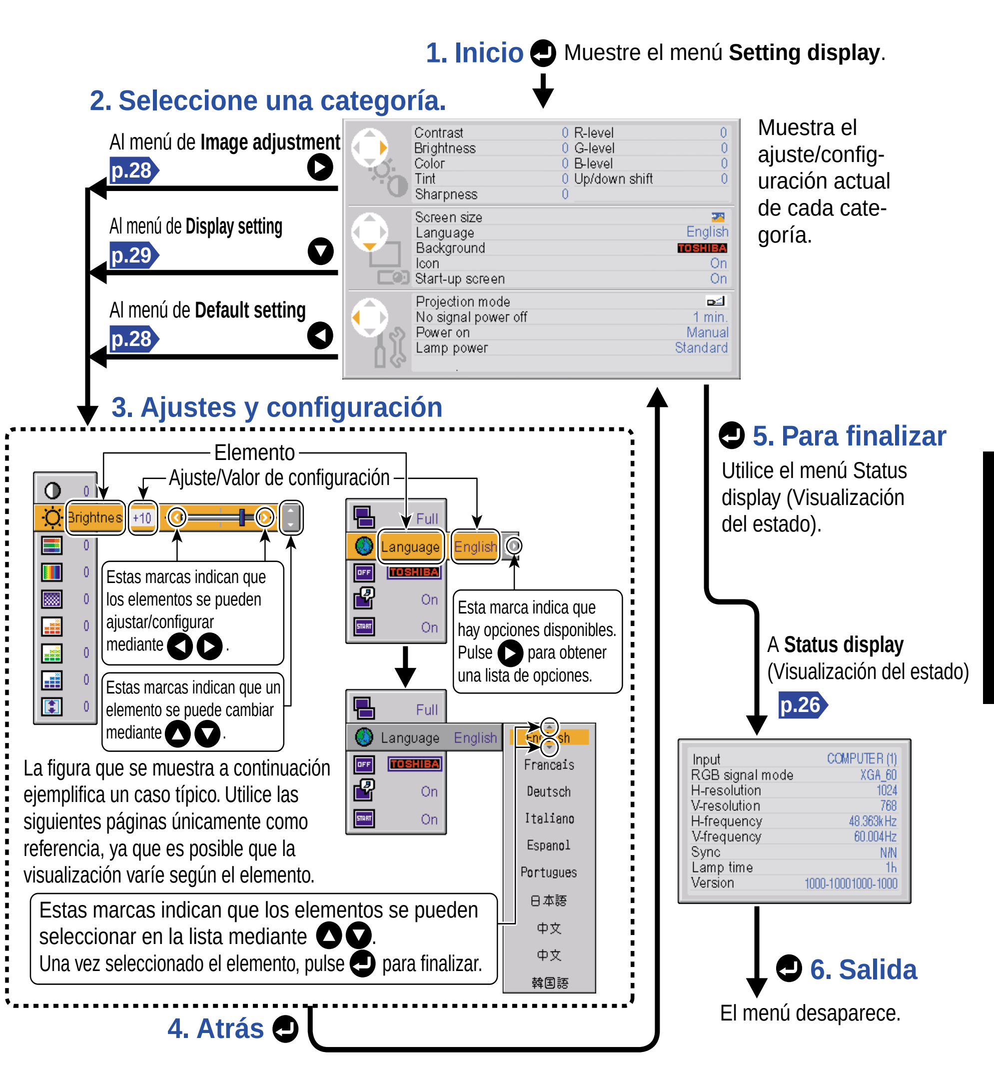
- La información mostrada no se actualiza aunque cambie el estado. Para actualizarla, desactive la función de visualización de información y actívela de nuevo.
- La pantalla de visualización de información se apaga si se ejecuta cualquier otra operación.

Utilización de los menús

Se pueden mostrar menús en pantalla y realizar una serie de ajustes y configuraciones mediante los botones de operación p.14 del panel de control (unidad principal) y del mando a distancia.

Modo de utilización de los menús

El menú que se muestra a continuación se ofrece sólo a modo de ejemplo.



Operaciones

Nota

- Los ajustes y configuraciones de menús (excepto en el caso de Lamp power p.28) se guardan al apagar el proyector mediante el botón ON/STANDBY. Si el cable de alimentación está desenchufado o se va la luz antes de pulsar este botón, no se guardarán los nuevos datos de la configuración.

Menú de image adjustment

Este menú se utiliza para ajustar elementos relacionados con la imagen.
Los elementos que se pueden ajustar aparecen marcados con “Yes”. Los elementos que no se pueden alterar aparecen marcados con “No”.

Elemento ▲ ▼	Descripción			Computer	Y/PB/PR	Video	S-video
Contrast	Menos	◀ ▶	Más	Sí	Sí	Sí	Sí
Brightness	Menos brillo	◀ ▶	Más brillo	Sí	Sí	Sí	Sí
Color	Más claro	◀ ▶	Más profundo	No	Sí	Sí	Sí
Tint [Nota 1]	Rojizo	◀ ▶	Verdoso	No	No	Sí	Sí
Sharpness	Menor nitidez	◀ ▶	Mayor nitidez	No	Sí	Sí	Sí
R-level	Menos rojizo	◀ ▶	Más rojizo	Sí	Sí	Sí	Sí
G-level	Menos verdoso	◀ ▶	Más verdoso	Sí	Sí	Sí	Sí
B-level	Menos azulado	◀ ▶	Más azulado	Sí	Sí	Sí	Sí
Up/down shift [Nota 2]	Abajo	◀ ▶	Arriba	No	Sí	Sí	Sí

Notas
1: La opción **Tint** sólo puede ajustar cuando el **Video mode** p.23 es **NTSC** o **NTSC4.43**.
2: El **up/down shift** sólo se puede ajustar cuando la opción **Screen size** p.29 está definida como **Wide**.

Menú de default setting

Este menú muestra el estado de la instalación y otras configuraciones.

Elemento ▲ ▼	Description
Projection mode	Definir el modo del proyector seg n el modo de instalaci n p.17 (Instalado en el suelo) ◀ ▶ (Lado trasero) ◀ ▶ (Instalado en el techo) ◀ ▶ (Instalado en el techo, lado trasero)
No signal power off	Definir el tiempo de espera desde el fin de la entrada de se al y la desconexi n: **Off** (sin apagar) ◀ ▶ **1 min.** ◀ ▶ **2 min.** ◀ ▶ **...** ◀ ▶ **60 min.**
Power on	Definir si se encender al pulsar el bot n **ON/STANDBY** o al enchufar el cable de alimentaci n (encendido autom tico). **Manual** ◀ ▶ **Auto**
Lamp power [V ase la nota 1]	Definir la potencia de la l mpara **Standard** ◀ ▶ **Low**

Nota
1: Si **lamp power** se define como **low**, la pantalla se oscurece un tanto y el sonido del ventilador de enfriamiento disminuye. Esta configuración no se guarda cuando se desconecta el proyector. La configuración vuelve a “Standard” al conectar el proyector de nuevo.

Notas

- Tenga en cuenta que si la opción **Power on** está definida como **Auto**, el proyector se encenderá cuando vuelva a haber luz después de un corte.
- Aunque la opción **Power on** esté configurada como **Auto**, pulse el botón **ON/STANDBY** para apagar el proyector. Si se apaga el proyector desenchufando el cable de alimentación se reducirá la vida de la lámpara.

Menú de display setting

Utilice este menú para configurar los elementos relacionados con la visualización de la pantalla.

Elemento ▲ ▼	Descripción
Screen size	◀ ▶ ◀ ▶ (Full): visualización con una resolución de panel LCD (Thru): visualización con una resolución de muestreo (para entrada del ordenador) (Wide): visualización de pantalla ancha (para Video, S-video e Y/PB/PR)
Language	Seleccione uno de los idiomas siguientes para los menús y mensajes. [▶: Modo de ajuste] → [▲▼:Selección] → [Aplicar: ↵] **English/Français/Deutsch/Italiano/Español/** **Português/ 日本語 / 中文(簡体字) / 中文(繁体字) / 한 국 어**
Background	Pantalla que se muestra cuando no existe señal de entrada. TOSHIBA (Logo) ◀ ▶ (Azul) ◀ ▶ (Nada)
Icon	Mostrar los iconos para usarlos como guías de las funciones. **On** ◀ ▶ **Off**
Start-up screen	Mostrar la pantalla de inicio cuando la alimentación se conecta o desconecta. **On** ◀ ▶ **Off**

Nota

- Si se selecciona “Thru” como **screen size**, las zonas que sobrepasen el número de píxeles del panel LCD p.35 no aparecerán en la pantalla. Tenga en cuenta que en el caso de las señales RGB con velocidades de reloj SXGA3_60 p.36 o inferiores, se muestrean todas las señales de píxeles de entrada. (El resultado es perceptible cuando la pantalla se aumenta mediante la función Resize p.36). Sin embargo, si la velocidad de reloj es superior, la señal de píxeles RGB se disminuye antes de realizar el muestreo.

Menú de Reset (menú especial)

Este menú aparece cuando no se muestra ningún otro y se pulsa el botón ↵ hasta que aparezca el menú.

- Si la pantalla está colocada verticalmente y se efectúa una **auto keystone correction** sin resultados, coloque el regulador de la pata en su posición original y sitúe el proyector sobre una superficie plana. A continuación, seleccione **Horizontal reference value reset** y pulse el botón ↵.
- Seleccione **All settings** y pulse el botón ↵ para configurar todos los elementos del menú según los ajustes por defecto.

Elemento ▲ ▼	Descripción
Horizontal reference value reset	Reajustar el valor de referencia horizontal para la corrección automática de la distorsión trapezoidal [▶: Modo de ejecución] → [**Yes** ▲▼ **No**] → [Aplicar: ↵]
Reset all	Reajustar todos los elementos del menú según sus ajustes por defecto [▶: Modo de ejecución] → [**Yes** ▲▼ **No**] → [Aplicar: ↵]

Operaciones

Limpieza del filtro de aire

El filtro de aire impide la entrada de polvo y otros tipos de suciedad en el proyector. No utilice el proyector si éste carece de filtro. Se recomienda limpiar el filtro de aire regularmente.
(Se aconseja una limpieza por cada 50 horas de uso.)

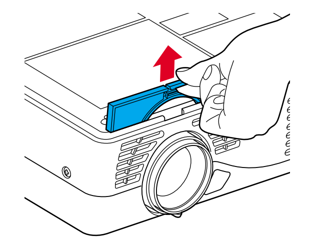
> ⚠ **PRECAUCIÓN**
> - Si dispone de una unidad montada en el techo, solicite al proveedor del proyector que realice los trabajos de mantenimiento y limpieza.

1 Desenchufe el cable de alimentación.



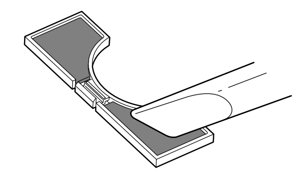
2 Retire el filtro de aire.

Retire la filtro de aire sujetando el pestillo como se muestra en la figura.

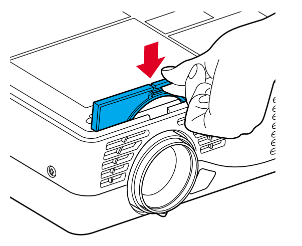


3 Limpie el filtro.

Ayúdese de una aspiradora o un objeto similar para eliminar con cuidado el polvo y suciedad acumulados en la cubierta del filtro, el filtro de aire y el bastidor del filtro.



4 Coloque la filtro de aire.

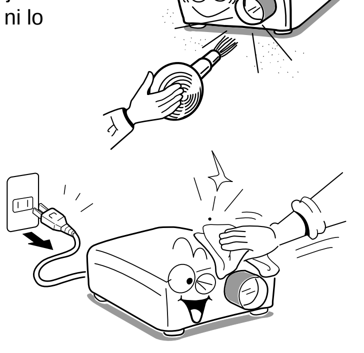


Notas

- La acumulación de polvo y suciedad en el filtro empeorará la circulación del aire dentro del proyector. Como consecuencia, aumentará la temperatura interior y puede que el proyector no funcione o lo haga incorrectamente.
- Tras la limpieza, vuelva a colocar la filtro de aire correctamente. Si se dejan espacios, entrará polvo y suciedad al proyector.
- Si lava el filtro de aire con agua, asegúrese de secarlo completamente antes de volver a instalarlo.
- Si el filtro de aire está dañado, póngase en contacto con su proveedor y, en caso necesario, substitúyalo por otro nuevo. Si se sigue utilizando un filtro de aire ya dañado, puede que entre polvo y suciedad al proyector.

Limpieza del objetivo y de la unidad principal

■ Limpieza del objetivo



- Limpie el objetivo con un cepillo soplador o un limpiador de objetivos.
- El objetivo se raya con facilidad; no lo frote con objetos duros ni lo golpee.

■ Limpieza de la unidad principal

- Desenchufe el cable de alimentación antes de limpiar la unidad principal.
- Utilice un paño suave para limpiar la suciedad de la superficie.
- Para eliminar las manchas difíciles, humedezca el paño en una solución de detergente neutro diluido con agua. Limpie la superficie de la unidad y, finalmente, séquela con un paño seco.

● Substitución de los ventiladores de admisión y escape y del filtro de aire

Para mantener a un buen nivel el rendimiento del proyector, se recomienda substituir los ventiladores de admisión y escape cada 2 o 3 años. Consulte con su proveedor para obtener más información al respecto.

Substitución de la lámpara

Las lámparas que utiliza el proyector se deterioran con el paso del tiempo. Si se emplean durante períodos prolongados, las imágenes se oscurecerán y puede que la bombilla se funda. Se trata de una característica de la lámpara y no implica que presente un error de funcionamiento. (La duración de la lámpara dependerá de las condiciones en que se utilice.) En tal caso, substituya la lámpara por otra nueva.

> ⚠ **PRECAUCIÓN**
> - Si dispone de una unidad montada en el techo, solicite al proveedor del proyector que realice los trabajos de mantenimiento y limpieza.
> - Al substituirla, utilice siempre una lámpara “TLPLV1” (vendida por separado).
> - Si se ha estado utilizando el proyector, la lámpara estará muy caliente y puede ser motivo de quemaduras y otras lesiones.
>   Espere a que la lámpara se enfríe (más de una hora) antes de substituirla.
> - Si se rompe la lámpara, tenga cuidado con los trozos rotos con el fin de evitar lesiones y póngase en contacto con su proveedor para acordar las reparaciones necesarias.

1 Desenchufe el cable de alimentación.



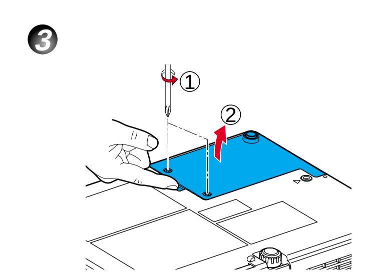
2 Espere a que la lámpara esté lo suficientemente fría.

Espere, como mínimo, una hora.

Substitución de la lámpara (continuación)

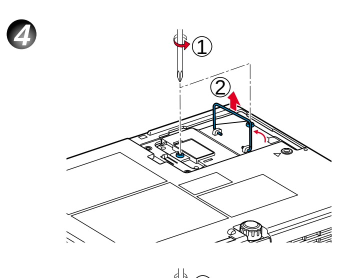
❸ Retire la cubierta de la lámpara.

Afloje los dos tornillos y presione con los dedos sobre la zona indicada en la ilustración para retirar la cubierta de la lámpara.



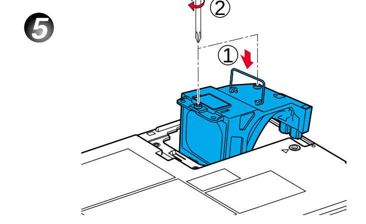
❹ Saque la lámpara.

Afloje los dos tornillos de fijación mientras mantiene la lámpara en su sitio y tire del asa para sacar la lámpara.



❺ Coloque la lámpara nueva.

Tras alinear la orientación, pulse sobre la lámpara hasta que toque el fondo y, a continuación, apriete los dos tornillos de fijación de la lámpara.



❻ Vuelva a colocar la cubierta de la lámpara.

Coloque la cubierta con la alineación correcta, presiónela suavemente y apriete los tornillos aflojados en el paso ❸ hasta que la cubierta de la lámpara esté bien sujeta.

❼ Reajuste el temporizador de la lámpara.

Para obtener las instrucciones necesarias para reajustar el temporizador, consulte el manual de la lámpara.

Notas y precauciones

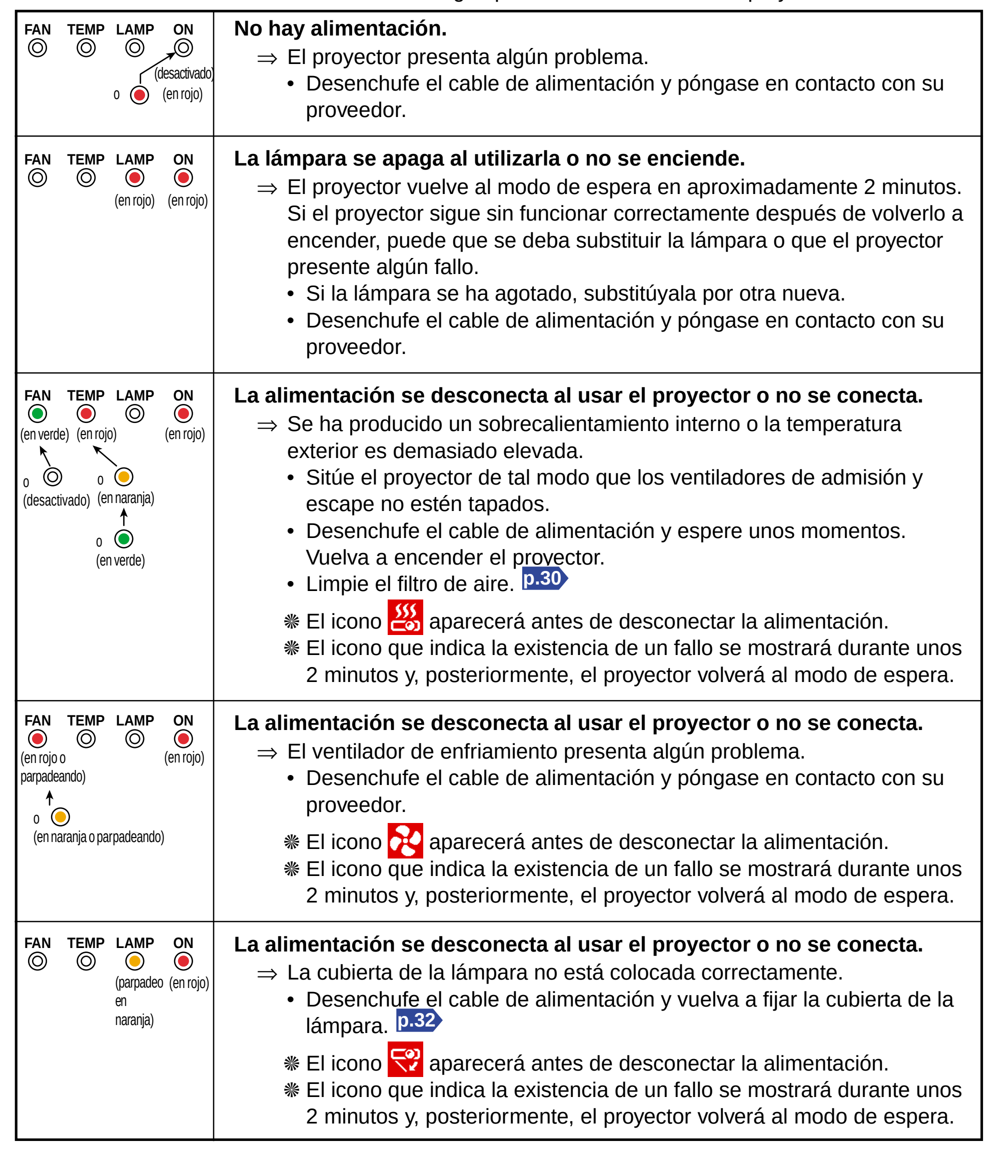
- Pulse el botón dos veces para mostrar (una guía general) el tiempo de funcionamiento de la lámpara a partir del elemento **Lamp time** del menú **Status display** p.26.
- Se aconseja un cambio de lámpara, aproximadamente, por cada 2.000 horas de uso. Cuando el elemento **Lamp time** alcance las 2.000 horas, aparecerá el icono acompañado de un mensaje. El mensaje desaparecerá cuando se realice cualquier operación.
- Una vez substituida la lámpara, coloque la cubierta de la lámpara correctamente y asegúrese de que no está suelta. En caso contrario, puede que la lámpara no funcione p.33 y que se acorte la vida útil de la lámpara.
- Utilice siempre una lámpara nueva para substituir la ya agotada.
- La lámpara está hecha de cristal. No toque la superficie del cristal con las manos desnudas, no la golpee ni la raye. (La suciedad, los golpes y los arañazos pueden romper la lámpara.)

Lámparas desechadas

Las lámparas empleadas por este proyector contienen una pequeña cantidad de mercurio inorgánico, una substancia nociva para el medio ambiente. Procure no romper las lámparas utilizadas y deshágase de ellas según lo dispuesto por las normativas locales.

Indicaciones de problemas

Las luces del indicador le indicarán si existe algún problema en el interior del proyector.



FAN ◎ TEMP ◎ LAMP ◎ ON ◎ (desactivado) o ● (en rojo)	**No hay alimentación.** ⇒ El proyector presenta algún problema. • Desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con su proveedor.
FAN ◎ TEMP ◎ LAMP ● (en rojo) ON ● (en rojo)	**La lámpara se apaga al utilizarla o no se enciende.** ⇒ El proyector vuelve al modo de espera en aproximadamente 2 minutos. Si el proyector sigue sin funcionar correctamente después de volverlo a encender, puede que se deba substituir la lámpara o que el proyector presente algún fallo. • Si la lámpara se ha agotado, substitúyala por otra nueva. • Desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con su proveedor.
FAN ● (en verde) o ◎ (desactivado); TEMP ● (en rojo) o ● (en naranja) o ● (en verde); LAMP ◎; ON ● (en rojo)	**La alimentación se desconecta al usar el proyector o no se conecta.** ⇒ Se ha producido un sobrecalientamiento interno o la temperatura exterior es demasiado elevada. • Sitúe el proyector de tal modo que los ventiladores de admisión y escape no estén tapados. • Desenchufe el cable de alimentación y espere unos momentos. Vuelva a encender el proyector. • Limpie el filtro de aire. p.30 ❋ El icono aparecerá antes de desconectar la alimentación. ❋ El icono que indica la existencia de un fallo se mostrará durante unos 2 minutos y, posteriormente, el proyector volverá al modo de espera.
FAN ● (en rojo o parpadeando) o ● (en naranja o parpadeando); TEMP ◎; LAMP ◎; ON ● (en rojo)	**La alimentación se desconecta al usar el proyector o no se conecta.** ⇒ El ventilador de enfriamiento presenta algún problema. • Desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con su proveedor. ❋ El icono aparecerá antes de desconectar la alimentación. ❋ El icono que indica la existencia de un fallo se mostrará durante unos 2 minutos y, posteriormente, el proyector volverá al modo de espera.
FAN ◎ TEMP ◎ LAMP ● (parpadeo en naranja) ON ● (en rojo)	**La alimentación se desconecta al usar el proyector o no se conecta.** ⇒ La cubierta de la lámpara no está colocada correctamente. • Desenchufe el cable de alimentación y vuelva a fijar la cubierta de la lámpara. p.32 ❋ El icono aparecerá antes de desconectar la alimentación. ❋ El icono que indica la existencia de un fallo se mostrará durante unos 2 minutos y, posteriormente, el proyector volverá al modo de espera.

PRECAUCIONES

- Si se produce algún fallo, desenchufe el cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación se desconecta antes de que se enfríe la lámpara, espere a que ésta se enfríe antes de conectar de nuevo el cable. Cuando la lámpara se sobrecalienta, puede que no se encienda. Si se apaga a menudo el proyector desenchufando el cable de alimentación cuando la temperatura es elevada, se acortará la vida útil de la lámpara. (Aunque la duración de la vida útil de la lámpara carezca de importancia para el usuario, puede que no se encienda si no se espera, como mínimo, 3 minutos.)

Antes de llamar al personal de servicio

Si considera que el proyector presenta algún fallo, compruebe los siguientes puntos antes de ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente. Consulte también **"Indicaciones de problemas"** p.33 .

Problema	Compruebe
No hay alimentación.	• ¿Está enchufado el cable de alimentación? ¿Está conectado al proyector? • ¿Está suelta la cubierta de la lámpara? p.33
La alimentación se desconecta al usar el proyector.	• ¿Es demasiado elevada la temperatura ambiental? p.33 • ¿Está atascado el filtro de aire? p.33 • ¿Está bloqueada la entrada o la salida de aire? p.33
No hay imagen.	• ¿Está encendido el proyector? p.21 • ¿Está encendida la función de silencio? p.24 • ¿Se ha minimizado el ajuste de brillo? p.28 • ¿Están correctamente configuradas las conexiones? p.18 • ¿Funcionan correctamente todos los aparatos conectados?
No hay sonido.	• ¿Está encendido el proyector? p.21 • ¿Está activada la función de silencio? p.24 • ¿Se ha minimizado el ajuste de volumen? p.22 • ¿Están correctamente configuradas las conexiones? p.18 • ¿Funcionan correctamente todos los aparatos conectados?
La imagen no se visualiza correctamente.	• ¿Es la señal de entrada compatible con este proyector? p.36 , p.37 • ¿Se ha seleccionado el modo de vídeo correcto? p.23 • ¿Se ha seleccionado el formato de señal correcto? p.23 • ¿Se ha seleccionado correctamente la entrada de ordenadoro Y/P_B/P_R? p.21 • ¿Hay algún dispositivo que genere una señal de vídeo errónea (por ejemplo, la cinta de vídeo)?
La imagen aparece borrosa. Parte de la imagen está desenfocada.	• ¿Está sucio el objetivo? p.31 • ¿Está ajustado correctamente el foco del objetivo? p.22 • ¿Se encuentra la distancia de proyección dentro del rango compatible con el proyector? p.17 • ¿Está el ángulo de instalación de la pantalla del proyector demasiado abierto? p.17 • ¿Están desactivados los ajustes de nitidez o de fase de muestreo? p.28 p.23
La imagen está oscura.	• ¿Están desactivados los ajustes de brillo o contraste? p.28 • ¿Se está acercando la lámpara al fin de su vida útil? p.26
Los colores son demasiado claros. El sombreado es incorrecto.	• ¿Están desactivados los ajustes de color, matiz, R-level, G-level o B-level? p.28 • ¿Está sucia la pantalla? • ¿Se está acercando la lámpara al fin de su vida útil? p.26
El mando a distancia no funciona.	• ¿Se han agotado las pilas del mando a distancia? • ¿Se han colocado correctamente las pilas en el mando a distancia? p.16 • ¿Se está utilizando el mando a distancia dentro de su rango de funcionamiento? p.16 • ¿Hay algún obstáculo entre el mando a distancia y el proyector? • ¿Hay alguna luz fluorescente u otras luces intensas que iluminen directamente el sensor del mando a distancia de infrarrojos del proyector?

Especificaciones

■ Lista de especificaciones generales

Elemento		Especificación
Consumo		220 W
Peso		2,2 kg
Dimensiones externas (incluyendo las partes salientes) documentos:		277 × 82 × 204 mm (ancho × alto × largo)
Material de la caja*		Resina PC+ABS y resina ABS
Condiciones ambientales de uso		Temperatura: 0°C a 35°C; humedad relativa: 30% a 70%
Panel LCD	Método de visualización	Transmisión de 3 paneles
	Tamaño del panel	0,7 pulgadas
	Sistema de accionamiento	Matriz activa TFT
	Elementos de la imagen	TLP-T50/T50M: 786.432 píxeles (1.024 H × 768 V) TLP-S30 : 480.000 píxeles (800 H × 600 V)
Objetivo		Objetivo zoom F = 1,9-2,2 f = 27-32,5 mm
Lámpara		Lámpara de mercurio de alta presión
Dimensiones de la pantalla de proyección		32-300 pulgadas
Distancia de proyección		1,41-11,45 m
Altavoz		1 W (mono)
Terminal de conexión	Terminales COMPUTER-1,2	Mini D sub de 15 contactos RGB / Y/P_B/P_R (uso dual)
	Terminal MONITOR	Mini D sub de 15 contactos RGB / Y/P_B/P_R (uso dual)
	Terminal S-VIDEO	Mini DIN de 4 contactos
	Terminal VIDEO	Enchufe monopolar de RCA, 1 V (p-p), 75 Ω
	Terminal AUDIO	Miniclavija estéreo de 3,5 mm, 1,5 V (rms); 22 kΩ o más

* En cada una de las piezas de plástico se indica el material del que están fabricadas para facilitar el reciclaje del producto.

Lista de señales compatibles (RGB)

Este proyector es compatible con las siguientes señales RGB. No obstante, tenga en cuenta que la imagen puede mostrarse parpadeante o borrosa según el modelo de ordenador. En tal caso, realice los ajustes del proyector necesarios.
(Pulse el botón AUTO SET y efectúe los ajustes de manera automática o manual. p.23)

Resoluci n	Modo	Frecuencia de actualizaci n (Hz)	Frecuencia horizontal (kHz)	Reloj (MHz)
720 x 400	720x400_85	85,039	37,927	35,500
640 x 480	VGA_60	59,940	31,469	25,175
	VGA_72	72,809	37,861	31,500
	VGA_75	75,000	37,500	31,500
	VGA_85	85,008	43,269	36,000
800 x 600	SVGA_56	56,250	35,156	36,000
	SVGA_60	60,317	37,879	40,000
	SVGA_72	72,188	48,077	50,000
	SVGA_75	75,000	46,875	49,500
	SVGA_85	85,061	53,674	56,250
832 x 624	MAC16"	74,550	49,725	57,283
1024 x 768	XGA_43i	86,957	35,522	44,900
	XGA_60	60,004	48,363	65,000
	XGA_70	70,069	56,476	75,000
	XGA_75	75,029	60,023	78,750
	XGA_85	84,997	68,667	94,500
	MAC19"	74,700	60,134	79,857
1152 x 864	SXGA1_75	75,000	67,500	108,000
1280 x 960	QuadVGA_60	60,000	60,000	108,000
	QuadVGA_85	85,002	85,938	148,500
1280 x 1024	SXGA3_60	60,020	63,981	108,000
	SXGA3_75	75,025	79,976	135,000
	SXGA3_85	85,024	91,146	157,500
1400 x 1050	SXGA+	60,012	63,973	118,094
1600 x 1200	UXGA_60	60,000	75,000	162,000
	UXGA_65	65,000	81,250	175,500
	UXGA_70	70,000	87,500	189,000
	UXGA_75	75,000	93,750	202,500
	UXGA_85	85,000	106,250	229,500
1792 x 1344	1792x1344_60	60,000	83,640	204,750
1856 x 1392	1856x1392_60	60,000	86,333	218,250
1920 x 1440	1920x1440_60	60,000	90,000	234,000

Nota

- Las señales cuya resolución sobrepase el número de píxeles p.35 del panel se comprimirán. Esta compresión puede provocar la pérdida de parte de la información o afectar a la calidad de la imagen.

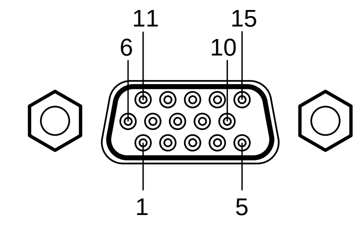
Lista de señales compatibles (señales Y/P_B/P_R)

Formato de señal	fh (kHz)	fv (Hz)
480i (525i) @ 60Hz	15,73	59,94
480p (525p) @ 60Hz	31,47	59,94
576i (625i) @ 50Hz	15,63	50,00
576p (625p) @ 50Hz	31,25	50,00
720p (750p) @ 60Hz	45,00	60,00
720p (750p) @ 50Hz	37,50	50,00
1080i (1125i) @ 60Hz	33,75	60,00
1080i (1125i) @ 50Hz	28,13	50,00
1035i (1125i) @ 60Hz	33,75	60,00
1152i (1250i) @ 50Hz	31,25	50,00

Lista de señales compatibles (vídeo, S-vídeo)

Modo de vídeo	fh (kHz)	fv (Hz)	fsc (MHz)
NTSC	15,73	60	3,58
PAL	15,63	50	4,43
SECAM	15,63	50	4,25 or 4,41
PAL-M	15,73	60	3,58
PAL-N	15,63	50	3,58
PAL-60	15,73	60	4,43
NTSC4.43	15,73	60	4,43

Asignación de contactos de los terminales COMPUTER y MONITOR



Conector Mini D sub de 15 contactos
Señal de entrada

- Entrada de RGB
  Señales R/G/B: 0,7 V (p-p) 75 Ω
  Señal de sincronización horizontal: Nivel TTL (polaridad positiva/negativa)
  Señal de sincronización vertical: Nivel TTL (polaridad positiva/negativa)
- Entrada de Y/P_B/P_R
  Señal Y: 1,0 V (p-p) 75 Ω
  Señales P_B/P_R: 0,7 V (p-p) 75 Ω

Número de contacto	Descripción del contacto	
	Durante la entrada RGB	Durante la entrada de Y/P_B/P_R
1	Señal de vídeo (R)	Señal de diferencia de color (P_R)
2	Señal de vídeo (G)	Señal de luminosidad (Y)
3	Señal de vídeo (B)	Señal de diferencia de color (P_B)
4	GND	*
5	GND	*
6	GND (R)	GND (P_R)
7	GND (G)	GND (Y)
8	GND (B)	GND (P_B)
9	N.C	*
10	GND	*
11	GND	*
12	N.C	*
13	Señal de sincronización horizontal	*
14	Señal de sincronización vertical	*
15	N.C	*

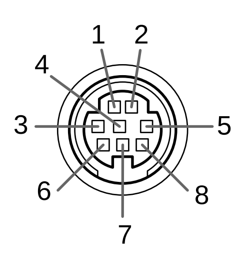
*No conecte nada.

Otros

Especificaciones (continuación)

Terminal CONTROL

Asignación de contactos



Conector Mini DIN de 8 contactos

Nº de contacto	Nombre de la señal	Descripción
1	RXD	Recibiendo datos
2	CTS	Permiso para enviar
3	DSR	Datos listos
4	GND	Masa de señal
5	RTS	Solicitud de transmisión
6	N.C	Sin conexión
7	TXD	Enviando datos
8	N.C	Sin conexión

Formato de interfaz

1 Método de comunicación: RS-232C, 9.600 bps, sin paridad, longitud de datos: 8 bits; bit de parada: 1 bit

2 Formato de comunicación: | STX (02h) | Command (3Byte) | ETX (03h) |
Sólo se puede utilizar 1 comando por comunicación.

3 Formato de datos: Los comandos de entrada sólo son compatibles con caracteres alfanuméricos de descripción ASCII en mayúscula.

4 Valor de retorno: Reconocimiento ACK (06h) Sin reconocimiento NAK (15h)

Si debe enviar comandos de manera consecutiva, espere a obtener respuesta del proyector (ACK o NAK) antes de enviar el comando siguiente.

Comandos principales

Elemento	Comando
alimentación conectada	PON
alimentación desconectada	POF
visualización en pantalla conectada	MO0
visualización en pantalla desconectada	MO1
ajuste automático (entrada RGB)	PAT
visualización de estado activado	DON
visualización de estado desactivado	DOF

Elemento	Comando
Computer input select	IN1
Y/PB/PR input select	IN2
Video input select	IN5
S-video input select	IN6

Nota

- Póngase en contacto con su proveedor para el cable de control y otros comandos.

Producto vendido por separado

Lámpara de repuesto Modelo TLPLV1

Nota

- El diseño, especificaciones, etc. están sujetos a cambio sin previo aviso con objeto de introducir mejoras o por otros motivos.

TOSHIBA CORPORATION